

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

28 MAI 1960.

PROJET DE LOI relatif à la naturalisation.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932 et complétées en dernier lieu par la loi du 11 février 1953, organisent deux modes bien distincts d'acquisition de la nationalité belge : l'option et la naturalisation.

L'option est ouverte dès l'âge de 16 ans à ceux qui, du fait de leur naissance en Belgique ou de leur filiation ont une vocation à la nationalité belge. Elle est soumise au contrôle de l'autorité judiciaire et n'entraîne que des frais modérés.

La naturalisation ne peut être sollicitée qu'à l'âge de 22 ans par l'étranger qui satisfait à des conditions de résidence rigoureuses. Elle est accordée par le Pouvoir Législatif et est soumise à un droit d'enregistrement élevé.

Les jeunes étrangers, nés à l'étranger de parents dont aucun n'était Belge, s'ils n'ont pas été adoptés par un Belge ou un étranger qui le devient, doivent attendre l'âge de 22 ans pour introduire une demande de naturalisation, qui normalement n'est accueillie qu'après un, deux ou trois ans d'attente.

Les circonstances économiques récentes ont provoqué une immigration importante de familles étrangères dont beaucoup se maintiendront définitivement en notre pays. Ces familles comprennent des enfants qui ont reçu ou recevront toute leur formation en Belgique et se trouvent, de ce fait, dans des conditions favorables pour s'intégrer à la communauté nationale.

Le retard apporté à l'acquisition de la nationalité belge et les frais qu'entraîne celle-ci entravent le développement normal de la vie professionnelle et familiale. Si, d'autre part, l'étranger n'acquiert la nationalité belge qu'après l'âge de 28 ans, il ne sera généralement pas appelé à faire du service actif dans l'armée belge (Art. 13, § 1^{er}, 3^e de la loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service).

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

28 MEI 1960.

WETSONTWERP betreffende de naturalisatie.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, zoals die zijn gecoördineerd door het koninklijk besluit van 14 december 1932 en laatst aangevuld door de wet van 11 februari 1953, regelen twee wel onderscheiden wijzen van verwerving van de Belgische nationaliteit : de keuze en de naturalisatie.

Keuze is mogelijk vanaf de leeftijd van 16 jaar voor hen die, op grond van hun geboorte in België of van hun afstamming, voor de Belgische nationaliteit in aanmerking komen. Zij valt onder het toezicht van de rechterlijke overheid en brengt slechts geringe kosten mede.

Naturalisatie kan slechts op de leeftijd van 22 jaar worden aangevraagd door vreemdelingen die aan strenge voorwaarden in verband met het verblijf voldoen. Zij wordt door de wetgevende macht verleend en er is een hoog registratierecht op gesteld.

De jonge vreemdelingen die in het buitenland zijn geboren uit ouders die geen van beiden Belg zijn, moeten, indien ze niet werden aangenomen door een Belg of door een vreemdeling die Belg wordt, wachten tot ze 22 jaar oud zijn om een verzoek tot naturalisatie in te dienen. Dit verzoek wordt doorgaans pas na een, twee of drie jaar wachten ingewilligd.

De recente economische ontwikkeling heeft een belangrijke immigratie van vreemde gezinnen in de hand gewerkt. Vele van die gezinnen zullen voorgoed in ons land blijven. In die gezinnen zijn er kinderen die volledig in België zijn opgevoed of zullen opgevoed worden en zich uit dien hoofde in gunstige omstandigheden bevinden om in de nationale gemeenschap te worden opgenomen.

Het uitstel dat de verwerving van de Belgische nationaliteit lijdt en de kosten die ermee gepaard gaan staan de normale ontwikkeling van het beroeps- en gezinsleven in de weg. Indien aan de andere kant de vreemdeling de Belgische nationaliteit pas na het bereiken van de leeftijd van 28 jaar verwerft, zal hij over het algemeen niet tot actieve dienst in het Belgisch leger worden opgeroepen (Art. 13, § 1, 3^e. — Dienstplichtwet).

Il est logique que l'accès à la nationalité belge soit ouvert aux jeunes étrangers dans des conditions de faveur tant du point de vue de l'âge et de la durée de résidence qu'en ce qui concerne les frais de la procédure.

Dans cet esprit, l'article 1^{er} du projet ouvre à l'étranger établi en Belgique avant l'âge de quatorze ans et qui compte depuis son établissement au moins cinq années de résidence habituelle et continue dans le pays, la possibilité d'obtenir la naturalisation ordinaire dès l'âge de seize ans.

D'autre part, il est proposé de réduire à 2.000 francs le droit d'enregistrement pour la naturalisation ordinaire lorsque celle-ci est accordée à un jeune étranger. Étant donné que le temps nécessaire pour l'instruction de la demande peut varier selon les cas, il paraît opportun de prendre en considération, pour fixer le champ d'application de la réduction, non la date d'octroi de la naturalisation, mais la date de l'introduction de la demande. L'article 2 du projet porte donc que le droit pour la naturalisation ordinaire est réduit à 2.000 francs lorsque la demande de naturalisation a été introduite avant que l'intéressé ait 22 ans accomplis et ramène de 3.000 à 500 francs, pour ce cas, l'acompte à verser lors de l'introduction de la demande. La réduction à moitié prévue par l'article 238 du Code des droits d'enregistrements pour les personnes dont les revenus ne dépassent pas le minimum exonéré applicable en matière d'impôt complémentaire personnel n'est évidemment pas applicable au droit spécial de 2.000 francs.

Aucun motif n'incline à changer les conditions d'obtention de la grande naturalisation. La naturalisation ordinaire assure tous les avantages souhaités dans la vie courante.

Le Ministre de la Justice.

Het is logisch dat voor het verwerven van de Belgische nationaliteit, zowel ten aanzien van de leeftijd en van de duur van het verblijf als van de procedurekosten, gunstvoorwaarden zouden worden toegekend aan jonge vreemdelingen.

In die geest stelt artikel 1 van het ontwerp een vreemdeling, die in België gevestigd is vóór hij veertien jaar oud is en, sinds hij er gevestigd is, tenminste vijf jaar gewoonlijk en onafgebroken in het land verblijft, in de mogelijkheid de gewone naturalisatie te bekomen vanaf de leeftijd van zestien jaar.

Anderdeels wordt er voorgesteld het registratierecht voor de gewone naturalisatie tot 2.000 frank te verlagen wanneer deze gewone naturalisatie aan een jonge vreemdeling wordt verleend. Daar de voor het onderzoek der aanvraag vereiste tijd niet voor elk geval dezelfde is, komt het geraden voor de datum van de indiening der aanvraag om naturalisatie, en niet de datum van het verlenen der naturalisatie, in aanmerking te nemen bij het bepalen van het toepassingsgebied van de vermindering. Artikel 2 van het ontwerp verlaagt aldus het recht voor de gewone naturalisatie tot 2.000 frank wanneer de aanvraag om naturalisatie ingediend wordt vooraleer betroukkene volle 22 jaar oud is, en het vermindert voor dit geval het bij het indienen der aanvraag te storten voorschot van 3.000 tot 500 frank. De vermindering tot de helft, die door artikel 239 van het Wetboek der registratierechten voorzien wordt voor personen waarvan de inkomsten niet meer bedragen dan het vrijgesteld minimum toepasselijk inzake aanvullende personele belasting, kan vanzelfsprekend niet in aanmerking genomen worden voor het bijzonder recht van 2.000 frank.

Er is geen reden om de voorwaarden tot het bekomen van de staatsnaturalisatie te wijzigen. De gewone naturalisatie schenkt al de voor het leven van elke dag gewenste voordelen.

De Minister van Justitie.

I. MERCHIEFS.

Le Ministre des Finances.

De Minister van Financiën.

J. VAN HOUTTE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 7 novembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif à la naturalisation », a donné le 16 novembre 1959 l'avis suivant :

Le projet a pour objet de faciliter l'acquisition de la nationalité belge aux jeunes étrangers établis en Belgique avant l'âge de 14 ans et qui y ont séjourné pendant 5 ans au moins, et de réduire les droits d'enregistrement prévus par la loi pour la naturalisation ordinaire.

Cette dernière faveur n'est cependant pas accordée aux étrangers majeurs qui, arrivés en bas âge en Belgique, y ont acquis leur formation mais auront dépassé l'âge de 21 ans au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

Le projet ne prévoit pas de disposition transitoire qui leur soit applicable.

Le projet appelle en outre les observations suivantes :

L'intitulé devrait être complété comme suit :

« Projet de loi modifiant : 1^o les lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, coordonnées le 14 décembre 1932;

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7^e november 1959 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de naturalisatie », heeft de 16^e november 1959 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp wil jonge vreemdelingen die in België zijn gevestigd vóór de leeftijd van 14 jaar en er ten minste 5 jaar lang hebben verbleven, het verkrijgen van de Belgische nationaliteit gemakkelijker maken; het wil tevens de door de wet voor de gewone naturalisatie opgelegde registratierechten verminderen.

Deze laatste gunst wordt echter niet verleend aan meerderjarige vreemdelingen die op jonge leeftijd België zijn binnengekomen, er hun opleiding hebben gekregen, maar bij het in werking treden van de wet meer dan 21 jaar oud zullen zijn.

Het ontwerp bevat geen overgangsbepaling die op hen toepassing vindt.

Bij het ontwerp zijn bovendien de volgende opmerkingen te maken :

Het opschrift behoort als volgt te worden aangevuld :

« Ontwerp van wet tot wijziging : 1^o van de wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, gecoördineerd

2° l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe ».

L'article 1^{er} serait plus correctement rédigé comme suit :

Article 1^{er}.

L'article 13 des lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité est complété par la disposition suivante :

« Néanmoins, l'étranger âgé de 16 ans au moins et établi en Belgique avant l'âge de 14 ans peut obtenir la naturalisation ordinaire dès qu'il compte 5 années de résidence habituelle et continue dans le pays. Pour introduire la demande, le mineur doit être habilité conformément aux dispositions de l'article 21. »

La chambre était composée de

Messieurs : J. Suetens, premier président;

L. Moureau et G. Holoye, conseillers d'Etat;

A. Bernard et Ch. Van Reepinghen, assesseurs de la section de législation;

C. Rousseaux, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. E. Joachim, auditeur général.

L Greffier.

(s.) C. ROUSSEAU.

Le Président,

(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice, le 24 novembre 1959.

Le Greffier du Conseil d'Etat.
R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet dont la teneur suit :

Article premier.

La disposition suivante est ajoutée à l'article 13 de la loi sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, coordonnée par l'arrêté royal du 14 décembre 1932 :

Néanmoins, l'étranger établi en Belgique avant l'âge de quatorze ans peut obtenir la naturalisation ordinaire s'il a une résidence habituelle et continue dans le pays, de cinq ans au moins depuis le moment où il s'y est établi et pour autant qu'il ait au moins seize ans. Pour introduire

op 14 december 1932; 2° van het koninklijk besluit n° 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten. »

Een juistere lezing voor artikel 1 zou zijn :

Artikel 1.

Artikel 13 van de wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« De vreemdeling echter die ten minste 16 jaar oud en vóór de leeftijd van 14 jaar in België gevestigd is, kan de gewone naturalisatie verkrijgen, zodra hij vijf jaar gewoonlijk en onafgebroken in het land verblijft. De minderjarige moet om de aanvraag in te dienen worden gemachtigd overeenkomstig de voorschriften van artikel 21. »

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter;

L. Moureau en G. Holoye, raadsheren van State;

A. Bernard en Ch. Van Reepinghen, bijzitters van de afdeling wetgeving;

C. Rousseaux, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. Joachim, auditeur-generaal.

De Griffier.

(s.) C. ROUSSEAU.

De Voorzitter.

(s.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie, de 24^e november 1959.

De Griffier van de Raad van State.
R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belges,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De volgende bepaling wordt toegevoegd aan artikel 13 van de wet op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 14 december 1932 :

De vreemdeling echter die vóór de leeftijd van veertien jaar in België gevestigd is, kan de gewone naturalisatie verkrijgen indien hij ten minste vijf jaar gewoonlijk en onafgebroken in het land verblijft sedert het tijdstip dat hij er zich gevestigd heeft en indien hij ten minste zestien

la demande le mineur doit être habilité conformément aux dispositions de l'article 21.

Art. 2.

§ 1. — L'article 238 de l'arrêté royal du 30 novembre 1939, n° 64, contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par l'article 8 de la loi du 9 mai 1959, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 238. — Le droit est fixé à 18.000 francs pour la naturalisation ordinaire et à 36.000 francs pour la grande naturalisation.

Le droit pour la naturalisation ordinaire est réduit à 2.000 francs lorsque la demande de naturalisation a été introduite avant que l'intéressé ait 22 ans accomplis.

Le droit pour la grande naturalisation est réduit à 18.000 francs si la personne qui obtient la grande naturalisation a payé précédemment le droit établi sur la naturalisation ordinaire. »

§ 2. — Dans l'article 239 du même arrêté royal, modifié par l'article unique de la loi du 22 juillet 1952, les mots « Le droit est réduit à moitié » sont remplacés par les mots « Les droits de 18.000 et de 36.000 francs sont réduits à moitié ».

§ 3. — L'article 241, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal, modifié par l'article 8 de la loi du 9 mai 1959, est remplacé par la disposition suivante :

« La demande de naturalisation doit être accompagnée d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement constatant le versement entre ses mains d'une somme de 3.000 francs ou, si l'intéressé est âgé de moins de 22 ans, d'une somme de 500 francs, à valoir sur le montant du droit qui sera dû en cas d'octroi de la naturalisation ».

§ 4. — Dans l'article 246 du même arrêté royal, modifié par l'article 8 de la loi du 9 mai 1959, les mots « de la somme de 3.000 francs » sont remplacés par les mots « de la somme de 3.000 francs ou de celle de 500 francs, selon le cas ».

Donné à Bruxelles, le 21 mai 1960.

jaar oud is. Voor het indienen van zijn verzoek moet de minderjarige bevoegd worden gemaakt op de manier als voorgeschreven in artikel 21.

Art. 2.

§ 1. — Artikel 238 van het koninklijk besluit van 30 november 1939, nr 64, houdende het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd door artikel 8 van de wet van 9 mei 1959, wordt voor volgende bepaling vervangen :

« Art. 238. — Het recht wordt op 18.000 frank gesteld voor de gewone, en op 36.000 frank voor de grote naturalisatie.

Het recht voor de gewone naturalisatie wordt tot 2.000 frank verlaagd wanneer de aanvraag om naturalisatie ingediend wordt vooraleer betrokkene volle 22 jaar oud is.

Het recht voor de grote naturalisatie wordt tot 18.000 frank verlaagd, zo de persoon die de grote naturalisatie bekomt, vroeger het op de gewone naturalisatie gevestigd recht heeft betaald. »

§ 2. — In artikel 239 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd door het enige artikel van de wet van 22 juli 1952, worden de woorden « Het recht wordt met de helft verminderd » vervangen door de woorden « De rechten van 18.000 en van 36.000 frank worden met de helft verminderd ».

§ 3. — Artikel 241, lid 1, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd door artikel 8 van de wet van 9 mei 1959, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De aanvraag om naturalisatie moet vergezeld gaan van een kwitantie, uitgereikt door de ontvanger der registratie, ten blijke van de storting in zijn handen van een bedrag van 3.000 frank of, zo betrokkene minder dan 22 jaar oud is, van een bedrag van 500 frank, tot afkorting van het bedrag van het bij verlening van naturalisatie verschuldigd recht. »

§ 4. — In artikel 246 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd door artikel 8 van de wet van 9 mei 1959, worden de woorden « van de som van 3.000 frank » vervangen door de woorden « van de som van 3.000 frank of van die van 500 frank, volgens het geval ».

Gegeven te Brussel, de 21 mei 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice :

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie.

L. MERCHIEFS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.